

PERSONAL INFORMATION

Name

Ricard Franch Hernández

Birth date and place

24-11-1976, Barcelona

Phone number

(+34) 93 4080934 / (+34) 655 36 52 11

E-mail

ricard.trad@gmail.com



PROFILE

- Freelance professional translator, subtitler, editor and journalist
- 13 years of experience working for private companies, press and online media
- Language pairs: from English, Portuguese and Italian to Spanish and Catalan
- Specialization fields: Audio-Video industry, Film & TV
IT, software and localization
Tourism & Travel
Music, Arts, Culture & History
Medical (mainly Neuroscience)

RELEVANT PROFESSIONAL EXPERIENCE

1999 – 2007: Letra & Música Producciones

- Translator and Journalist for the Spanish versions of world-class music magazines:
Keyboard, Total Guitar, Gramophone, Digital Music Maker, Guitar Player, Rhythm, Modern Drummer.

2000 – 2011: MicroFusa Learning & Services

- Project Manager and Translator of manuals and technical documentation for audio hardware and software.
Major clients include Avid, Digidesign, M-Audio, Emagic (Apple), TC Electronic, Ableton, Sibelius, etc.

2004 – onwards: Editorial Bolina

- Translator and Journalist for top Pro AV sound, film and architecture magazines:
Producción Audio, Producción Profesional, Instalación Profesional

2012 – onwards: Booking.com

- Translator of tourism content for the world's leading hotel website

2012 – onwards: Play With a Pro Digital Academy

- Translator and Subtitler of educational videos for the top web resource in classical music teaching
- Translator and Editor of marketing, advertising and web content

OFFICIAL EDUCATION

- 1995: BA in Music Arts (instrument Piano)
Conservatori del Liceu, Barcelona
- 1998: BA in Audiovisual Communication
Universitat Pompeu Fabra, Barcelona
- 2001: Sound Engineer Diploma
MicroFusa School, Barcelona
- 2010: Spanish as Foreign Language Teacher Diploma
International House, Barcelona

TRANSLATION SOFTWARE

- SDLX / Trados
- MemoQ
- Idiom Workbench

MOTHER TONGUE

- Bilingual: Catalan and Spanish

OTHER LANGUAGES

- English: C2 level, written and oral
- Portuguese: C2 written, C1 oral
- Italian: C2 written, C1 oral
- French: B2 written, B1 oral